

OPTIMALES PREIS-
LEISTUNGS-
VERHÄLTNIS

PREMIUM-
QUALITÄT

MM-GENAU
NACH
WUNSCHMAß

PADURE HOLZ-JALOUSIE NACH MASS |

25 MM

ORIGINAL MONTAGEANLEITUNG

- DE** Original Montageanleitung
- EN** Original instructions
- FR** Notice de pose originale
- ES** Guía de montaje original
- IT** Manuale d'uso originale
- NL** Originele gebruiksaanwijzing
- PL** Oryginalna instrukcja montażu

INHALT

- 3 -4 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE / SAFETY INFORMATION / INFORMATIONS DE SÉCURITÉ / INFORMACIÓN DE SEGURIDAD GENERAL / ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA / BELANGRIJKE OPMERKINGEN / OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**
- 5 VERPACKUNGSGEHALT / PACKAGE CONTENT / CONTENU DU PAQUET / CONTENIDO DEL PAQUETE / CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO / VERPAKKINGSINHOUD / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**
- 6 EMPFOHLENES WERKZEUG / RECOMMENDED TOOLS / INSTRUMENTS RECOMMANDÉS / HERRAMIENTAS RECOMENDADAS / ATTREZZI CONSIGLIATI / AANBEVOLEN GEREEDSCHAP / ZALECANE NARZĘDZIA**
- 7 HINWEIS ZUR MONTAGE / NOTE ON MOUNTING / NOTE SUR LE MONTAGE / NOTA SOBRE EL MONTAJE / NOTA SUL MONTAGGIO / OPMERKING OVER DE MONTAGE / WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA MONTAŻU**
- 7 HINWEIS ZUR MONTAGE MIT OPTIONALER SEITENFÜHRUNG / NOTE ON MOUNTING WITH OPTIONAL SIDE GUIDE / REMARQUE SUR LE MONTAGE AVEC LE GUIDE LATÉRAL EN OPTION / NOTA SOBRE EL MONTAJE CON GUÍA LATERAL OPCIONAL / NOTA SUL MONTAGGIO CON GUIDA LATERALE OPZIONALE / OPMERKING OVER DE MONTAGE MET OPTIONELE ZIJGELEIDING / UWAGA DOTYCZĄCA MONTAŻU Z OPCJONALNĄ PROWADNICĄ BOCZNĄ**
- 8 MONTAGE AN FENSTERFLÜGEL ODER WAND / INSTALLATION ON WINDOW SASH OR WALL / POSE SUR L'OUVRANT DE LA FENÊTRE OU POSE MURALE / MONTAJE EN LA HOJA DE LA VENTANA O EN LA PARED / MONTAGGIO SULL'ANTA DELLA FINESTRA O A PARETE / INSTALLATIE OP RAAM OF MUUR / INSTALACJA NA SKRZYDLE OKIENNYM LUB ŚCIANIE**
- 8 MONTAGE AN DIE DECKE / MOUNTING ON THE CEILING / POSE AU PLAFOND / MONTAJE EN EL TECHO / MONTAGGIO A SOFFITTO / MONTAGE AAN HET PLAFOND / MONTAŻ NA SUFICIE**
- 9 MONTAGE OPTIONALE PENDELSICHERUNG ODER ENDELEISTEN-HALTER / MOUNTING OF OPTIONAL PENDELUM SAFETY DEVICES OR BOTTOM BAR HOLDER / FIXATION DU GUIDAGE LATÉRAL OU FIXATION DU SUPPORT DE BARRE DE CHARGE / MONTAJE OPCIONAL DEL GUIADO LATERAL O DEL SOPORTE DEL RIEL BASE / MONTAGGIO DELLA GUIDA LATERALE OPZIONALE O SUPPORTO PER BARRA INFERIORE / MONTAGE VAN OPTIONELE SLINGERVEILIGHEIDSPAL OF EINDRAILHOUDER / MONTAŻ OPCJONALNYCH PROWADNIC BOCZNYCH LUB UCHWYTU SZYNY KOŃCOWEJ**
- 10 ENDELEISTEN-HALTER / BOTTOM RAIL HOLDER / SUPPORT DE BARRE DE CHARGE / SOPORTE DE RIEL BASE / SSUPPORTO PER GUIDA LATERALE / EINDSTRIP HOUDER / UCHWYT PASKA KOŃCOWEGO**
- 10 PENDELSICHERUNG MIT SEITENFÜHRUNG (TR) / ANTI-SWAY DEVICE WITH LATERAL GUIDE (TR) / ANTI-RETOURNEMENT AVEC GUIDAGE LATÉRAL (TR) / DISPOSITIVO ANTIBALANCEO CON GUÍA LATERAL (TR) / DISPOSITIVO ANTI-OSCILLAZIONE CON GUIDA LATERALE / ANTISLINGERAPPARAAT MET ZIJDELINGSE GELEIDER (TR) / URZĄDZENIE ZAPOBIEGAJĄCE KOŁYSANIU Z PROWADNICĄ BOCZNĄ (TR)**
- 11 PENDELSICHERUNG MIT SEITENFÜHRUNG (TN) / ANTI-SWAY DEVICE WITH LATERAL GUIDE (TR) / ANTI-RETOURNEMENT AVEC GUIDAGE LATÉRAL (TR) / DISPOSITIVO ANTIBALANCEO CON GUÍA LATERAL (TR) / DISPOSITIVO ANTI-OSCILLAZIONE CON GUIDA LATERALE / ANTISLINGERAPPARAAT MET ZIJDELINGSE GELEIDER (TR) / URZĄDZENIE ZAPOBIEGAJĄCE KOŁYSANIU Z PROWADNICĄ BOCZNĄ (TR)**
- 11-12 MONTAGE DER KINDERSICHERUNG / ASSEMBLING THE CHILD SAFETY DEVICE / FIXATION DE LA SÉCURITÉ D'ENFANT / MONTAJE DEL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS / MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO DI SICUREZZA PER BAMBINI / MONTAGE VAN DE KINDERBEVEILIGING / MONTAŻ ZABEZPIECZENIA PRZED DZIEĆMI**
- 13 SICHERHEITSHALTER SCHNURVERBINDER / BREAKAWAY CORD CONDENSER / POSE SUR L'OUVRANT DE LA FENÊTRE / MONTAJE EN LA HOJA DE LA VENTANA / MONTAGGIO SUL BATTENTE DELLA FINESTRA / MONTAGE OP HET RAAMKOZIJN / MONTAŻ NA SKRZYDŁO OKNA**
- 14 SCHNURZUG UND WENDESTAB / CORD AND TURNING STICK / CCORDON DE RELEVAGE ET TIGE D'ORIENTATION / CORDÓN Y VARILLA GIRATORIA / CORDONE DI SOLLEVAMENTO E BASTONE DI ROTAZIONE / KOORD EN DRAAISTOK / SZNUREK I UCHWYT DO OBRACANIA LAMELI**
- 14 HINWEISE ZUR BEDIENUNG / NOTE FOR OPERATION / REMARQUE SUR L'UTILISATION / NOTA SOBRE EL FUNCIONAMIENTO / NOTA SUL FUNZIONAMENTO / OPMERKING OVER DE WERKING / UWAGA DOTYCZĄCA OBSŁUGI**
- 15 NOTIZEN / NOTES / NOTES / NOTAS / NOTE / OPMERKINGEN / NOTATKI**
- 16 KONTAKTINFORMATIONEN / CONTACT INFORMATION / INFORMATIONS DE CONTACT / INFORMACIÓN DE CONTACTO / INFORMAZIONI DI CONTATTO / CONTACTINFORMATIE / INFORMACJE KONTAKTOWE**

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE /**Safety informations / Informations de sécurité / Información de seguridad general / Istruzioni generali di sicurezza / Belangrijke opmerkingen / Ogólne instrukcje bezpieczeństwa****⚠️ ACHTUNG**

Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindlichen Schnüren stranguliert werden.

Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden.

Betten, Kinderbetten und Möbel sind in sicherer Entfernung von von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.

Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden.

Das Produkt ist wartungsfrei, wir empfehlen jedoch, regelmäßige Sichtkontrollen durchzuführen, um sicherzustellen, dass keine Komponenten beschädigt wurden, die zu Betriebsschwierigkeiten führen und/oder ein Sicherheitsrisiko darstellen könnten.

⚠️ WARNING

Young children can strangle in the loop of pull cords, chains and tapes, and cords that operate window coverings.

To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children. Cords may become wrapped around a child's neck.

Move beds, cots and furniture away from window covering cords.

Do not tie cords together. Make sure cords do not twist together and form a loop.

The product is maintenance free however we recommend that regular visual checks are completed to ensure that no components have been damaged, which could result in operating difficulties and/or cause a safety risk.

⚠️ ATTENTION

Les cordons, chaînettes et sangles à boucles qui pendent librement peuvent s'avérer dangereux pour les jeunes enfants. Les jeunes enfants risquent de s'étrangler avec les boucles formées par les cordons, et les chaînettes permettant de contrôler l'ouverture des produits. Les cordons pourraient également s'enrouler autour de leur cou. Pour éviter tout risque d'étranglement et d'emmêlement, les cordons doivent être tenus hors de portée des jeunes enfants.

Les lits, les lits pour enfants et les meubles doivent se situer à distance des cordons des stores.

De plus, les arrêts de cordons doivent être fixés 5 cm au-dessous du profil haut afin d'assurer que les cordons ne s'emmêlent pas et ne forment pas de boucles.

Lors du montage du store, ne laissez pas les enfants sans surveillance et veillez à ce qu'ils ne prennent pas de petites pièces.

⚠️ WAARSCHUWING

Jonge kinderen zijn verwurd als gevolg van lussen trekkorden, kettingen en banden en koorden voor het bedienen van het product.

Houd koorden buiten het bereik van kleine kinderen om verwuring en verstremgeling te voorkomen. De Koorden kunnen om de nek van het kind verstremgeling raken.

Plaats bedden, kinderbedjes en meubilair niet in de buurt van koorden van raambekleding.

Knoop koorden niet aan elkaar vast. Let erop dat koorden niet in elkaar daaien en een lus vormen.

Het product is onderhoudsvrij, maar we raden u aan regelmatig visuele controles uit te voeren om er zeker van te zijn dat er geen onderdelen beschadigd zijn die kunnen leiden tot problemen met de werking en/of een veiligheidsrisico vormen.

⚠️ AVVERTENZA

I bambini possono rimanere strangolati in cappi di corde, catene, cinte e cordicelle preposte all'azionamento del prodotto.

Per impedire che i bambini rimangano strangolati e impigliati, tenere le corde fuori dalla portata dei bambini nella prima infanzia. Le corde potrebbero arrotolarsi attorno al collo del bambino.

Allontanare i letti, le culle e l'arredamento dalle corde che azionano le coperture per nestre.

Non legare assieme più corde. Assicurarsi che le corde non si intreccino creando un cappio.

Il prodotto non richiede manutenzione, ma si consiglia di eseguire regolari ispezioni visive per verificare che non vi siano componenti danneggiati che potrebbero causare difficoltà di funzionamento e/o rappresentare un rischio per la sicurezza.

⚠️ UWAGA

Luźno wiszące łańcuszki i sznurki mogą stanowić niebezpieczeństwo dla małych dzieci.

Aby zniwelować ryzyko uduszenia, splątania czy owinięcia sznurków wokół szyi, należy trzymać sznurki i łańcuszki poza zasięgiem dzieci.

Należy odsunąć łóżeczka i meble od sznurków służących do sterowania roletą.

Szurki nie mogą być ze sobą połączone. Należy upewnić się, że nie zaplątują się i nie tworzą niebezpiecznej dla dziecka pętli.

Produkt nie wymaga konserwacji, ale zalecamy regularne przeprowadzanie kontroli wzrokowych, aby upewnić się, że żadne elementy nie zostały uszkodzone, co mogłoby prowadzić do trudności w obsłudze i/lub stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.

ADVERTENCIA

Los niños pequeños pueden enredarse y estrangularse con los lazos de los cordones, las cadenas o las cintas que accionan el producto.

Mantén los cordones fuera del alcance de los niños para evitar que se queden atrapados en ellos y se estrangulen. Los cordones podrían enrollarse en el cuello del niño y causar un accidente.

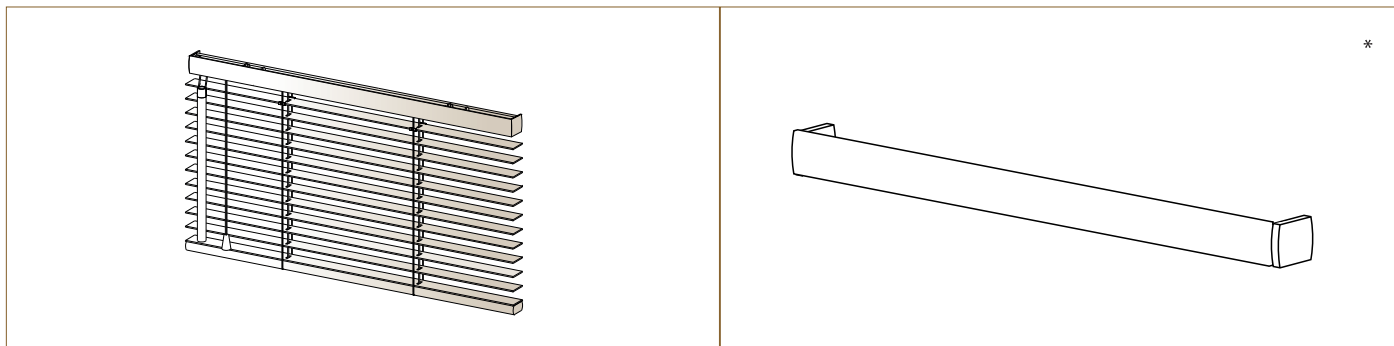
Aleja las camas, las cunas y los muebles de los cordones de accionamiento.

Los cordones no deben estar atados entre sí. Asegúrate de que los cordones no se enreden ni formen un lazo.

El producto no requiere mantenimiento, pero recomendamos realizar controles visuales periódicos para asegurarse de que no se ha dañado ningún componente que pueda provocar dificultades de funcionamiento y/o suponer un riesgo para la seguridad.

VERPACKUNGSGEHALT /

Package content / Contenu du paquet / Contenido del paquete / Contenuto dell'imbballaggio / Verpakkingsinhoud / Zawartość opakowania



* Art der Ausführung abhängig von Bestellung / Type of finish depending on order / Type de finition dépend du produit commandé / Tipo de acabado según pedido / Tipo di finitura a seconda dell'ordine / Type afwerking afhankelijk van bestelling / Rodzaj wykończenia zależy od zamówienia

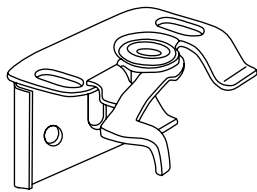


Hinweis: Das Befestigungsmaterial muss nach dem Montageuntergrund, der Montageart und dem beigefügten Lieferumfang gewählt werden. / Note: The fastening material must be selected according to the mounting surface, the type of mounting and the scope of delivery. / Attention : le type des supports de fixation est à choisir en fonction de la surface de pose et du type de pose choisi. / Nota: El tipo de soporte de fijación depende de la superficie y del tipo de instalación elegidos y del contenido del paquete suministrado. / Avvertenza: Il materiale di fissaggio deve essere scelto in base al tipo di superficie di montaggio, al metodo di montaggio e al materiale di fissaggio incluso nella fornitura. / Opmerking: het bevestigingsmateriaal moet worden gekozen op basis van het montageoppervlak, het type montage en de leveringsomvang. / Wskazówka: materiał montażowy trzeba dopasować na podstawie podłoża montażowego, rodzaju montażu i załączonej zawartości opakowania.



Je nach Art der Befestigung und Bestellbreite des Produkts können Anzahl und Art des Zubehörs variieren. / The number and type of accessories may vary depending on the type of mounting and the width of the product ordered. / Le nombre et le type d'accessoires peuvent varier en fonction du type de pose et de la largeur du produit. / El número y tipo de accesorios pueden variar según el tipo de montaje y el ancho del producto pedido. / Il numero e il tipo di accessori possono variare a seconda del tipo di montaggio e della larghezza del prodotto ordinato. / Het aantal en type accessoires kan variëren, afhankelijk van het type hulpstuk en de breedte van de bestelling. / W zależności od rodzaju montażu i zamówionej szerokości produktu, ilość oraz rodzaj elementów mogą się różnić.

2 - 7 x



Anzahl Leiterkordeln / Number of ladder cords / Nombre de cordons d'échelle / Número de escalerillas de cordoncillo / Numero di cordini di sollevamento / Aantal ladderkoorden / Liczba linek drabinkowych	Menge / Quantity / Quantité / Cantidad / Quantità / Hoeveelheid / Ilość
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7

1 x



Optional / Optional / Optionnel / Opcional / Opzionale / Optioneel / Opcjonalnie

2 x



2 x



2 x



* Aussehen der Halterung abhängig von Lamellengröße. / Appearance of the bracket depends on the lamella slat size. / L'aspect du support dépend de la taille des lames. / El aspecto del soporte depende del tamaño de las lamas / L'aspetto della staffa dipende dalle dimensioni delle lamelle. / Het uiterlijk van de beugel is afhankelijk van de grootte van de lamellen / Wygląd wspornika zależy od rozmiaru listew

EMPFOHLENES WERKZEUG /

Recommended tools / Instruments recommandés / Herramientas recomendadas / Attrezzi consigliati / Aanbevolen gereedschap / Zalecane narzędzia

DE Bitte wählen Sie Schrauben und Dübel in Abhängigkeit vom jeweiligen Montageuntergrund.

EN Please choose screws and plugs according to the mounting surface.

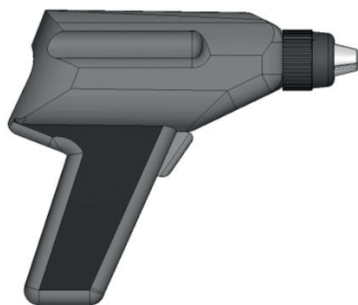
FR Veuillez sélectionner les vis et les chevilles en fonction de la surface de pose correspondante.

ES Por favor, selecciona tornillos y tacos adecuados a la superficie de montaje correspondiente.

IT Si prega di selezionare viti e tasselli in base alla rispettiva superficie di montaggio.

NL Kies schroeven en pluggen, afhankelijk van het betreffende montage oppervlak.

PL W zależności od podłoża montażu należy użyć odpowiednich śrub i kołków.



HINWEIS ZUR MONTAGE /**NOTE ON MOUNTING / NOTE SUR LA POSE / NOTA SOBRE EL MONTAJE / NOTA SUL MONTAGGIO / OPMERKING OVER DE MONTAGE / WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA MONTAŻU**

Die Anzahl der Montagehalterungen hängt von der Breite des Produkts ab. Denken Sie daran, die Halterungen gleichmäßig entlang der Kopfschiene zu platzieren, um sicherzustellen, dass sie nicht mit internen Mechanismen im Oberkopf kollidieren. /

The number of mounting brackets depends on the width of the product. Remember to place the brackets evenly along the head rail to ensure that they do not collide with internal mechanisms in the top of the head. /

Le nombre de supports de fixation dépend de la largeur du produit. N'oubliez pas de placer les supports de manière uniforme le long du caisson afin de vous assurer qu'ils n'interfèrent pas avec les mécanismes internes. /

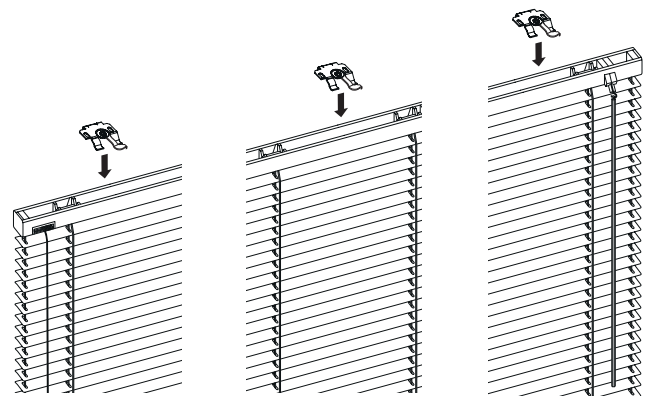
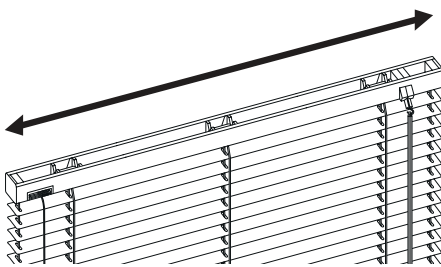
El número de soportes de montaje depende de la anchura del producto. Recuerda colocar los soportes uniformemente a lo largo del raíl del cabezal para asegurarte de que no colisionan con los mecanismos internos de la parte superior del cabezal. /

Il numero di staffe di montaggio dipende dalla larghezza del prodotto. Ricorda di posizionare le staffe in modo uniforme lungo la guida superiore per assicurarti che non interferiscano con i meccanismi interni nella parte superiore. /

Het aantal montagebeugels hangt af van de breedte van het product. Vergeet niet de beugels gelijkmatig langs de hoofd rail te plaatsen, zodat ze niet botsen met interne mechanismen in de bovenkant van de kop. /

Ilość uchwytów montażowych zależy od szerokości produktu. Należy pamiętać o równomiernym rozmieszczeniu uchwytów wzdłuż szyny głowicy, aby nie kolidowały z wewnętrznymi mechanizmami w górnej części głowicy. /

**Bestellbreite /
Orderin width / Largeur du produit / Ancho del pedido
/ Larghezza ordinata / Bestelbreedte / Zamówiona
szerokość**

**HINWEIS ZUR MONTAGE MIT OPTIONALER SEITENFÜHRUNG /****Note on mounting with optional side guide / Remarque sur la pose avec le guidage latéral en option. / Nota sobre el montaje con guía lateral opcional / Nota sul montaggio con guida laterale opzionale / Opmerking over de montage met optionele zijgeleiding / Uwaga dotycząca montażu z opcjonalną prowadnicą boczną**

Bevor Sie mit der Montage beginnen, sollte die Jalousie fertig montiert sein. /

Before starting the installation, the venetian blind must be fully assembled. /

Avant de commencer l'installation, le store vénitien doit être complètement fixé. /

Antes de comenzar el montaje, la veneciana debe estar completamente ensamblada. /

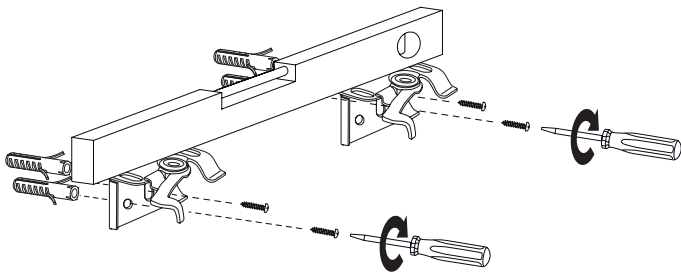
Prima di iniziare il montaggio, la tenda deve essere completamente assemblata. /

Voordat u met de montage begint, moet de jaloezie volledig gemonteerd zijn. /

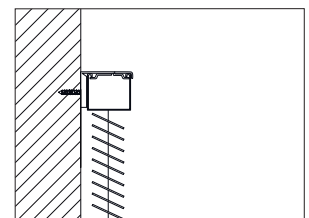
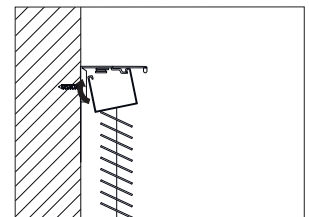
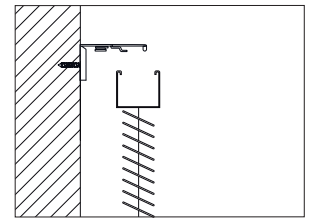
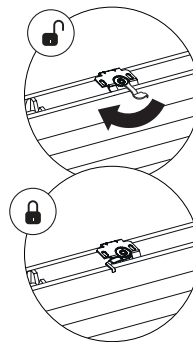
Przed przystąpieniem do montażu żaluzję należy w całości zmontować. /

MONTAGE AN FENSTERFLÜGEL ODER WAND /

Installation on window sash or wall / Pose sur l'ouvrant de la fenêtre ou pose murale / Montaje en la hoja de la ventana o en la pared / Installazione su anta o parete della finestra / Installatie op raam of muur / Instalacja na skrzydle okiennym lub ścianie

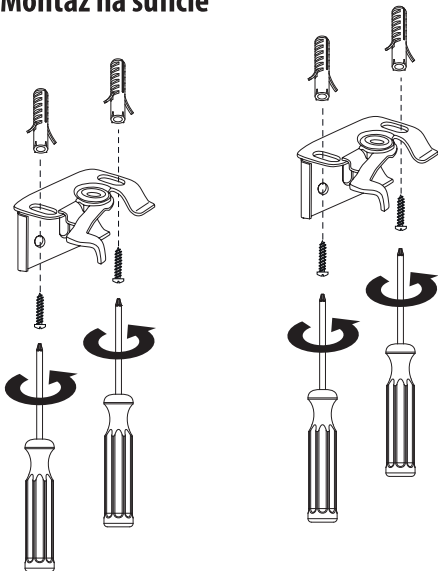


Hinweis: Öffnen Sie bitte den Halter, um die Jalousie einbringen zu können. / Note: Please open the holder to insert the blind / Attention : veuillez ouvrir le support pour insérer le store / Nota: Por favor, abre el soporte para insertar la veneciana. / Nota: Aprire il supporto per inserire la veneziana. / Opmerking: open de houder om de jaloezie te kunnen plaatsen / Wskazówka: aby zamontować żaluzję, należy otworzyć uchwyt.

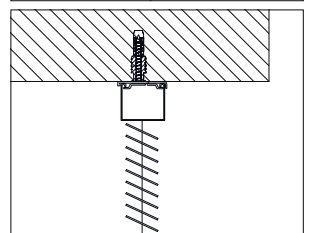
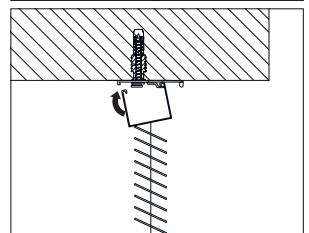
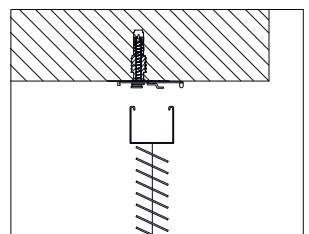
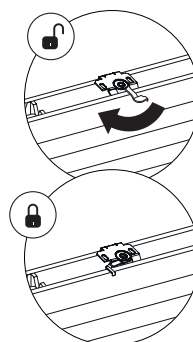


MONTAGE AN DIE DECKE /

Mounting on the ceiling / Pose au plafond / Montaje en el techo / Montaggio a soffitto / Montage aan het plafond / Montaż na suficie



Hinweis: Öffnen Sie bitte den Halter, um die Jalousie einbringen zu können. / Note: Please open the holder to insert the blind / Attention : veuillez ouvrir le support pour insérer le store / Nota: Por favor, abre el soporte para insertar la veneciana. / Nota: Aprire il supporto per inserire la veneziana. / Opmerking: open de houder om de jaloezie te kunnen plaatsen / Wskazówka: aby zamontować żaluzję, należy otworzyć uchwyt.



MONTAGE OPTIONALE PENDELSICHERUNG ODER ENBLEISTEN-HALTER /

Mounting of optional pendulum safety devices or bottom bar holder / Fixation du guidage latéral ou du support de barre de charge en option / Montaje opcional del guiado lateral o del soporte del riel base / Montaggio della guida laterale opzionale o del supporto della barra inferiore / Montage van optionele slingerveiligheidspal of eindrailhouder / Montaż opcjonalnych prowadnic bocznych lub uchwytu szyny końcowej



Bevor Sie mit der Montage beginnen, sollte die Jalousie fertig montiert sein. /

Before starting the installation, the venetian blind must be fully assembled. /

Avant de commencer l'installation, le store doit être complètement monté. /

Antes de comenzar el montaje, la veneciana debe estar completamente ensamblada. /

Prima di iniziare il montaggio, la tenda deve essere completamente assemblata. /

Voordat u met de montage begint, moet de jaloezie volledig gemonteerd zijn. /

Przed przystąpieniem do montażu żaluzję należy w całości zmontować.

DE Bestimmen Sie die Position der Pendelsicherung oder der Endleisten-Halterungen. Schrauben Sie jede Halterung mit zwei kleinen Schrauben fest. Beim Endleisten-Halter rasten Sie die Halterungstifte der Endleiste in den Endleisten-Halter ein. Bei der Pendelsicherung werden die Enden der Drähte in den dafür vorgesehenen kleinen Spann-Halterungen eingeschraubt und an der Pendelsicherung befestigt.

EN Determine the position of the anti-sway device or the end rail brackets. Screw each bracket tight with two small screws. For the end rail holder, snap the holding pins of the end rail into the end rail holder. With the anti-oscillation device, the ends of the wires are screwed into the small tensioning brackets provided and fastened to the anti-oscillation device.

FR Déterminez la position du guidage latéral ou du support de la barre de charge. Vissez chaque support à l'aide de deux petites vis. Pour le support de la barre de charge, enclenchez les broches de support de la barre de charge dans le support de la barre de charge. Pour le guidage latéral, les extrémités des fils sont vissées dans les petits supports de serrage prévus à cet effet et fixées au guidage latéral.

ES Determina la posición de las guías laterales o de los soportes de riel base. Atornilla cada soporte con dos tornillos pequeños. En el caso del soporte del riel base, encaja los pasadores de sujeción del riel final en el soporte del riel base. En el caso del dispositivo antibalanceo, atornilla los extremos de los cordones en los pequeños soportes tensores suministrados y fíjalos al dispositivo antioscilación.

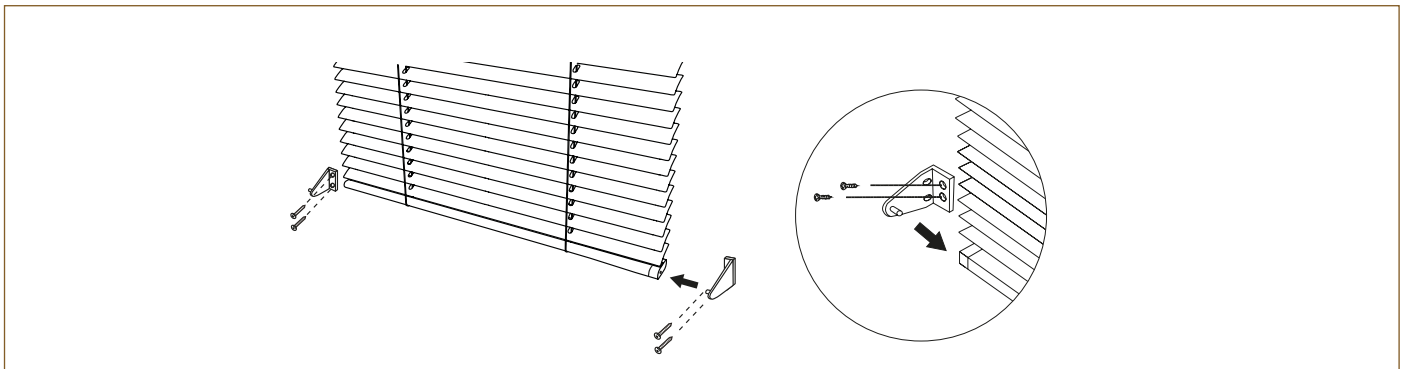
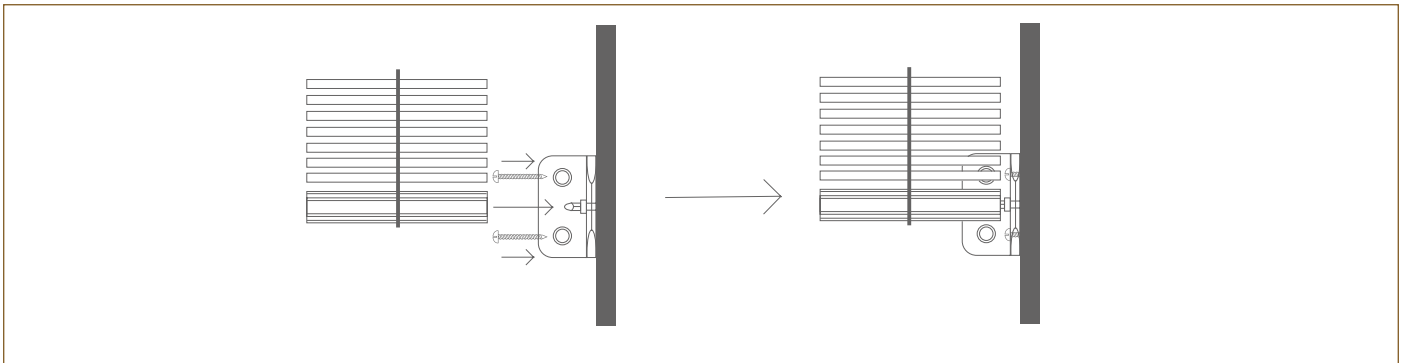
IT Determinare la posizione della guida laterale o dei supporti della barra inferiore. Fissare ogni supporto con due piccole viti. Per il supporto della barra inferiore, inserire i perni di fissaggio della barra inferiore nel relativo supporto. Per la guida laterale, le estremità dei fili devono essere avvitate nelle piccole staffe di tensionamento apposite e fissate alla guida laterale.

NL Bepaal de positie van de slingerbeveiliging of de eindrailbeugels. Schroef elke beugel vast met twee kleine schroeven. Voor de eindrailhouder klikt u de bevestigingspennen van de eindrail in de eindrailhouder. Bij de anti-oscillatievoorziening worden de uiteinden van de draden in de bijgeleverde kleine spanbeugels geschroefd en vastgemaakt aan de anti-oscillatievoorziening.

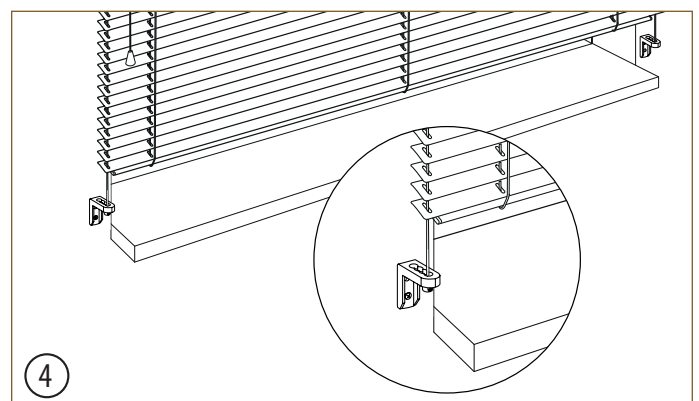
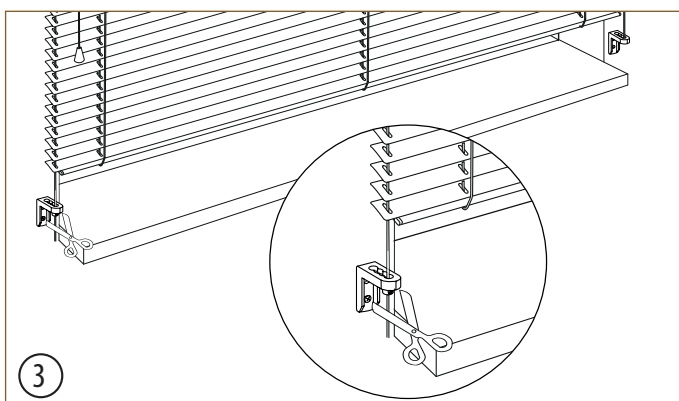
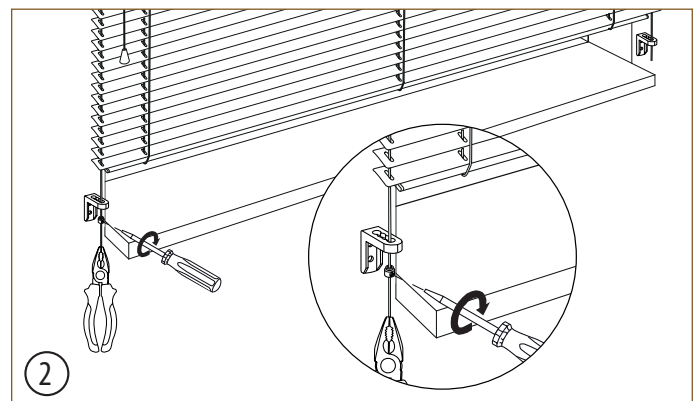
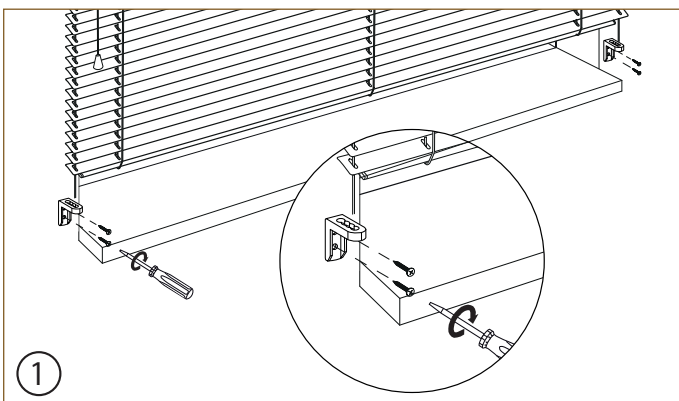
PL Określ położenie prowadnic bocznych lub uchwytów szyny końcowej. Przykręć każdy uchwyt za pomocą dwóch małych śrub. W przypadku uchwytów szyny końcowej, zatrzaśnij kołki przytrzymujące szyny końcowe w uchwytach. W przypadku prowadnic bocznych, wkręć końce przewodów w małe wsporniki napinające, a następnie przymocuj je do prowadnic bocznych.

ENDLEISTEN-HALTER /

Bottom rail holder / Support de barre de charge / Soporte de riel base / Supporto della barra inferiore/ Eindstrip houder / Uchwyt paska końcowego

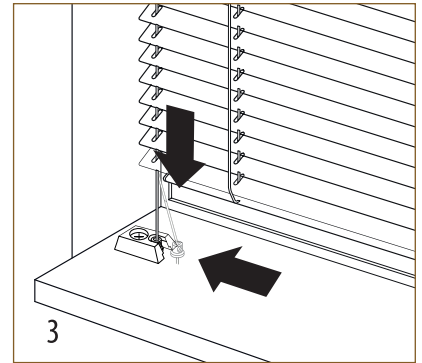
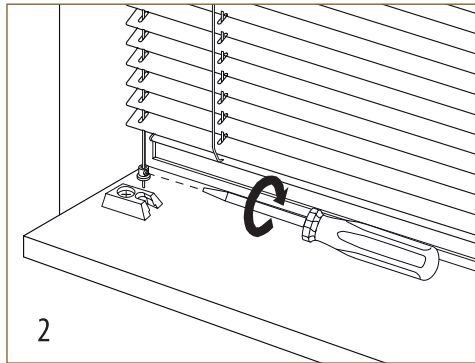
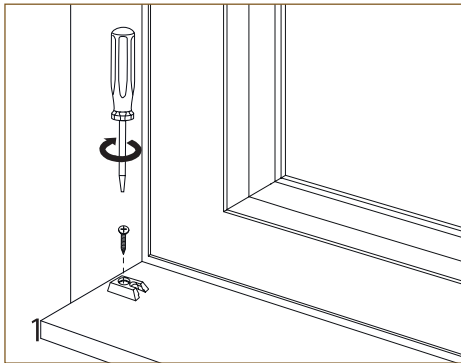
**Pendelsicherung mit Seitenführung (TR) /**

Anti-sway device with lateral guide (TR) / Dispositif anti-balancement avec guidage latéral (TR) / Dispositivo antibalanco con guía lateral (TR) / Dispositivo anti-oscillazione con guida laterale (TR) / Antislingerapparaat met zijdelingse geleider (TR) / Urządzenie zapobiegające kołysaniu z prowadnicą boczną (TR)



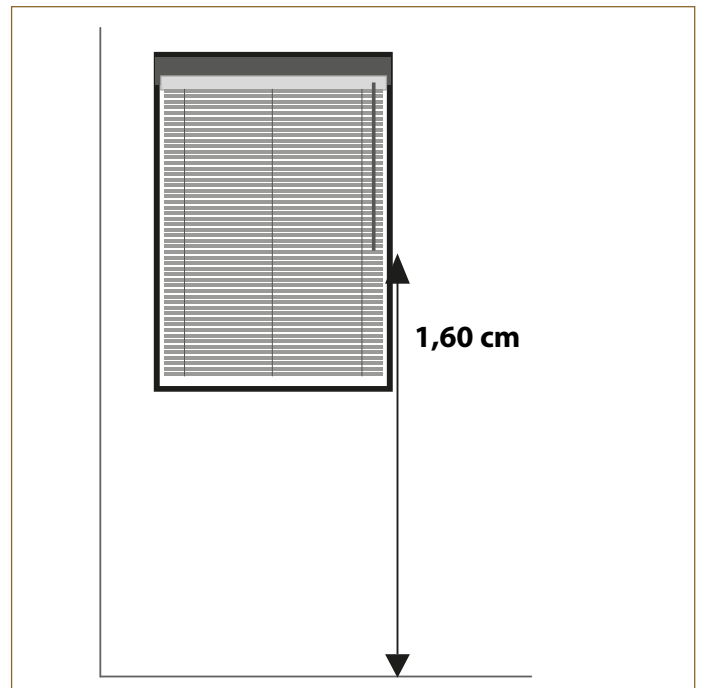
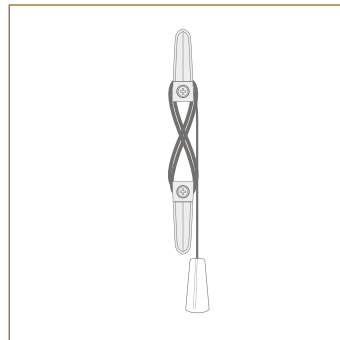
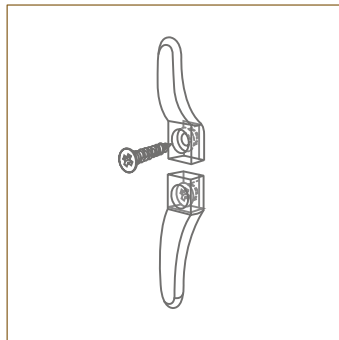
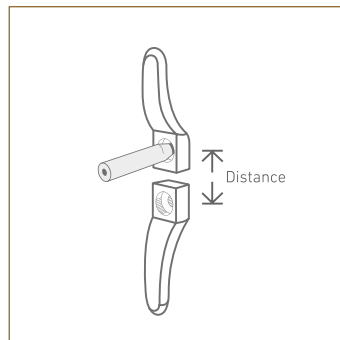
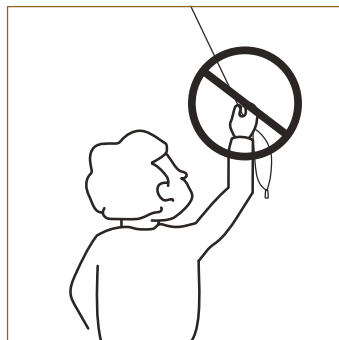
Pendelsicherung mit Seitenführung (TN) /

Anti-sway device with lateral guide (TR) / Dispositif anti-balancement avec guidage latéral (TR) / Dispositivo antibalancoo con guía lateral (TR) / Dispositivo anti-oscillazione con guida laterale (TR) / Antislingerapparaat met zijdelingse geleider (TR) / Urządzenie zapobiegające kołysaniu z prowadnicą boczną (TR)



MONTAGE DER KINDERSICHERUNG /

Assembling the child safety device / Fixation de la sécurité enfant / Montaje del dispositivo de seguridad para niños / Montaggio del dispositivo di sicurezza per bambini / Montage van de kin-derbeveiliging / Montaż zabezpieczenia przed dziećmi



Höhe / Height / Hauteur / Altura / Altezza / Hoogte / Wysokość	Abstand / Distance / Distancia / Distanza / Afstand / Odległość
≤ 1000 mm	100 mm
1001 - 2000 mm	150 mm
≥ 2001 mm	300 mm

DE Die Kindersicherung muss so nah wie möglich an der Oberkopfschiene – mindestens jedoch 1,60 m vom Boden entfernt angebracht werden. Die Schnur muss vollständig um die Klammern der Kindersicherung gewickelt sein, wenn die Jalousie nicht in Gebrauch ist. Vorstehende Tabelle kann ihnen helfen, den Abstand (Wert: Distance) zwischen den Klammern zu bestimmen, der erforderlich ist, um die Schnüre vollständig aufzuwickeln.

Platzieren Sie die Kindersicherung an der gewünschten Stelle an der Wand. Markieren Sie die Positionen der Löcher mit einem Bleistift. Setzen Sie Bohrlöcher und befestigen Sie die Kindersicherung mittels der mitgelieferten Schrauben an der Wand. Wickeln Sie die Seile in Form einer 8 um die beiden Klammern. Achten Sie darauf, dass die Schnüre fest sitzen, wenn sie vollständig aufgewickelt sind, damit beim Ziehen an einer Schnur keine überschüssige Schnur freigesetzt wird.

EN The child safety lock must be fitted as close as possible to the top rail - but at least 1.60 m from the floor. The cord must be completely wrapped around the child safety lock clips when the blind is not in use. The table above can help you to determine the distance (value: Distance) between the brackets that is required to fully wind the cords.

Place the child safety lock in the desired position on the wall. Mark the positions of the holes with a pencil. Drill holes and attach the child safety lock to the wall using the screws supplied. Wrap the cords around the two brackets in the shape of a figure 8. Make sure that the cords are tight when they are fully wound so that no excess cord is released when pulling on a cord.

FR La sécurité enfants doit être placée le plus près possible du caisson - et au moins à 1,60 m du sol. Le cordon doit être entièrement enroulé autour des clips de la sécurité enfants lorsque le store n'est pas utilisé. Le tableau ci-dessus peut vous aider à déterminer la distance (valeur : Distance) entre les supports nécessaire pour enrouler complètement les cordons. Placez la sécurité enfants à l'endroit souhaité sur le mur. Marquez les positions des trous avec un crayon. Percez des trous et fixez la sécurité enfants au mur à l'aide des vis fournies.

Enroulez les cordons autour des deux supports en forme de 8. Veillez à ce que les cordons soient bien tendus lorsqu'ils sont complètement enroulés, de manière à ce qu'aucun excédent de cordon ne soit libéré lorsqu'on tire sur un cordon.

ES El dispositivo de seguridad para niños debe instalarse lo más cerca posible del riel superior, pero a una distancia mínima de 1,60 m del suelo. El cordón debe estar completamente enrollado alrededor de los clips del seguro para niños cuando la veneciana no esté en uso. La tabla anterior puede ayudarte a determinar la distancia (valor: Distancia) entre soportes que se necesita para enrollar completamente los cordones.

Coloca el dispositivo de seguridad para niños en el lugar elegido en la pared. Marca las posiciones de los orificios con un lápiz. Taladra los agujeros y fija el clip de seguridad infantil a la pared con los tornillos suministrados. Enrolla los cordones alrededor de los dos soportes en forma de la cifra ocho. Asegúrate de que los cordones estén bien tensos cuando estén completamente enrollados para que no se suelte ningún cordón sobrante al tirar de un cordón.

IT Il dispositivo di sicurezza per bambini deve essere montato il più vicino possibile alla guida superiore, ma ad almeno 1,60 m di distanza dal pavimento. La corda deve essere completamente avvolta intorno alle clip del dispositivo di sicurezza per bambini quando la veneziana non è in uso. La tabella seguente può aiutarti a determinare la distanza (valore: Distance) tra le clip necessaria per avvolgere completamente le corde.

Posizionare la chiusura di sicurezza per bambini nella posizione desiderata sulla parete. Segnare la posizione dei fori con una matita. Praticare i fori e fissare la sicura per bambini alla parete con le viti in dotazione. Avvolgere i cavi intorno alle due staffe a forma di figura 8. Assicurarsi che i cavi siano ben stretti quando sono completamente avvolti, in modo da non far fuoriuscire il cavo in eccesso quando lo si tira.

NL Het kinderslot moet zo dicht mogelijk bij de bovenrail worden aangebracht - maar ten minste 1,60 m van de vloer. Het koord moet volledig rond de clips van het kinderslot worden gewikkeld als het rolgordijn niet in gebruik is. De bovenstaande tabel kan je helpen bij het bepalen van de afstand (waarde: Afstand) tussen de beugels die nodig is om de koorden volledig op te wikkelen.

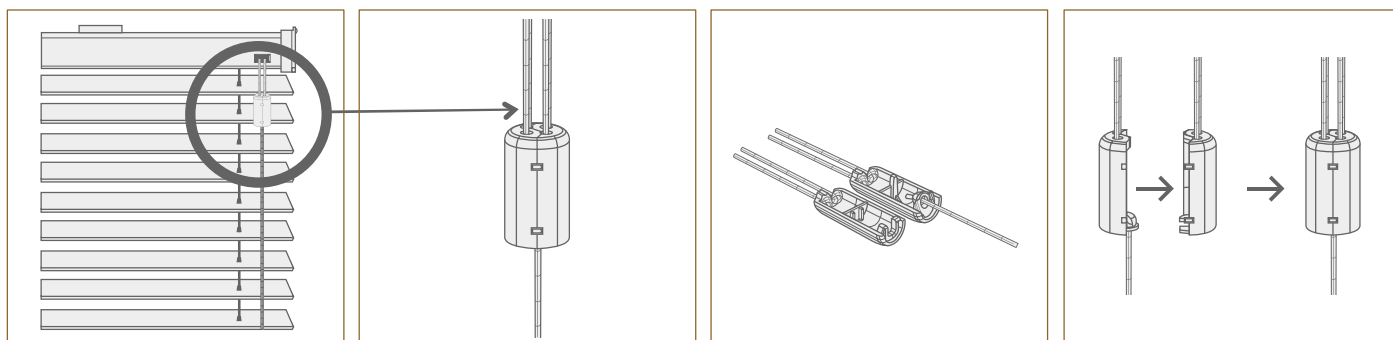
Plaats het kinderslot in de gewenste positie op de muur. Markeer de posities van de gaten met een potlood. Boor gaten en bevestig het kinderslot aan de muur met de meegeleverde schroeven. Wikkel de koorden in de vorm van een 8 om de twee beugels. Zorg ervoor dat de koorden strak zitten wanneer ze volledig zijn opgerold, zodat er geen overtollig koord vrijkomt wanneer je aan een koord trekt.

PL Blokada zabezpieczająca przed dziećmi musi być zamontowana jak najbliżej górnej szyny, jednak co najmniej 1,60 m od podłogi. Gdy roleta nie jest używana, sznurek musi być całkowicie owinięty wokół klipsów blokady zabezpieczającej przed dziećmi. Powyższa tabela może pomóc w określeniu wymaganej odległości (wartość: Odległość) między wspornikami, która umożliwia pełne nawinięcie sznurków.

Umieść blokadę zabezpieczającą przed dziećmi w wybranym miejscu na ścianie. Zaznacz ołówkiem pozycje otworów. Wywierć otwory i przymocuj blokadę do ściany za pomocą dostarczonych śrub. Owiń przewody wokół dwóch wsporników w kształcie cyfry 8. Upewnij się, że przewody są naprężone, gdy są całkowicie nawinięte, aby nadmiar przewodu nie został zwolniony podczas ciągnięcia za sznurek.

SICHERHEITSHALTER SCHNURVERBINDER /

Breakaway cord condenser / Support de sécurité Connecteur de cordon / Conector del cordón del soporte de seguridad / Connettore del cavo del supporto di sicurezza / Veiligheidshouder snoeraansluiting / Złącze przewodu uchwytu bezpieczeństwa



DE Der Sicherheitshalter Schnurverbinder ist an den Aufzugsschnüren vormontiert, so dass die Seile beim Eintreten in den Sicherheitshalter Schnurverbinder durch eine horizontale Kraft sicher abreißen und keine gefährlichen Schlaufen entstehen. Wenn der Sicherheitshalter Schnurverbinder auseinandergezogen wird: Schnüre entwirren und aufdrehen. Drücken Sie den Sicherheitshalter Schnurverbinder zusammen, bis er vollständig geschlossen ist. Wenn Sie Zweifel haben, dass der Sicherheitshalter Schnurverbinder nicht richtig zusammengefügt wurde, können Sie dies testen, indem Sie Ihren Arm zwischen die Kordeln legen und nach unten drücken. Der Sicherheitshalter Schnurverbinder sollte mit minimaler Kraft auseinanderbrechen. Sollte dies nicht der Fall sein, binden Sie die Schnüre außerhalb der Reichweite von Kindern zusammen und setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

EN Breakaway cord condenser is pre-fitted to the lift cords so that when a horizontal force is applied to the cords entering the condenser it safely breaks away eliminating any hazardous loops. If the cord condenser is pulled apart: Untangle and untwist cords. Press the cord condenser together until it is fully closed. If there are any doubts that the cord condenser has not been re-attached correctly it can be tested by placing your arm between the cords and pressing downwards. The condenser should break apart with minimal force, if it does not breakaway tie cords out of reach of children and contact us.

FR Le support de sécurité du connecteur de cordon est prémonté sur les cordons de relevage, de sorte que lorsque les cordons entrent dans le support de sécurité du connecteur de cordon, ils se détachent en toute sécurité sous l'effet d'une force horizontale et qu'aucune boucle dangereuse ne se forme. Lorsque le support de sécurité du connecteur de cordon est déboîté : Démêler et dénouer les cordons. Comprimez le connecteur de cordon du support de sécurité jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé. Si vous avez des doutes sur le fait que le connecteur de cordon de sécurité n'a pas été correctement assemblé, vous pouvez le tester en plaçant votre main entre les cordons et en appuyant vers le bas. Le connecteur de cordon de sécurité doit se séparer avec un minimum de force. Si ce n'est pas le cas, attachez les cordons ensemble hors de portée des enfants et contactez-nous.

ES El conector del cordón del soporte de seguridad está premontado en los cordones de la grúa para que los cordones se arranquen de forma segura por la fuerza horizontal cuando entren en el conector y no se creen bucles peligrosos. Si el conector del cordón del soporte de seguridad se separa, se debe desenredar y desmontar los cordones. Presiona el conector del cordón del soporte de seguridad hasta que quede completamente cerrado. Si tienes duda de que el conector del cordón del soporte de seguridad se ha montado correctamente, puedes comprobarlo colocando la mano entre los cordones y presionando hacia abajo. El conector del cordón del soporte de seguridad debe romperse con una fuerza mínima. Si no es así, ata los cordones fuera del alcance de los niños y ponte en contacto con nosotros.

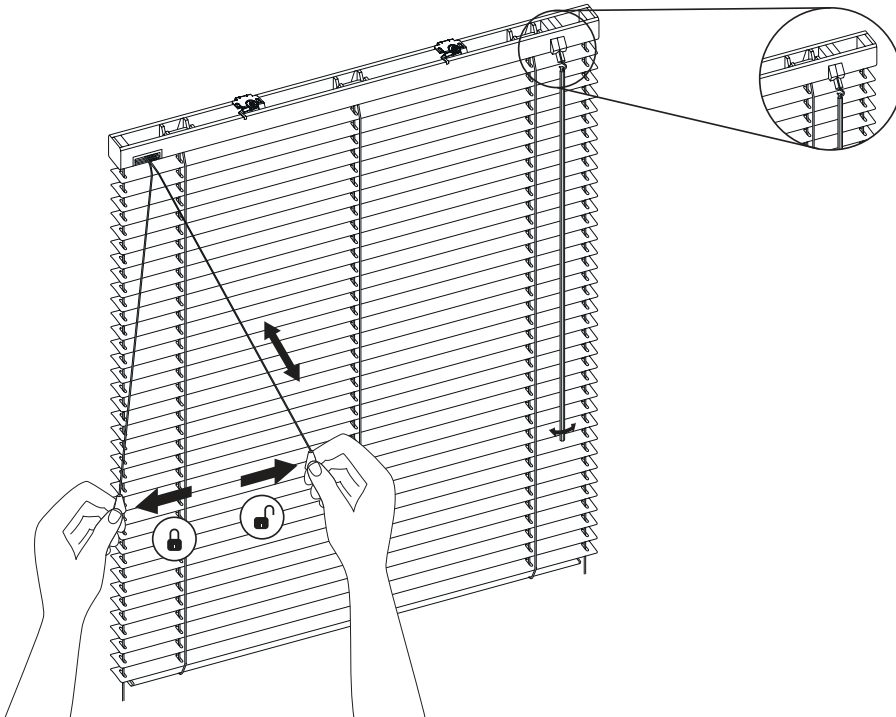
IT Il connettore di sicurezza per il cordino è preinstallato sulle corde di sollevamento, in modo che i cavi, entrando nel connettore di sicurezza, si stacchino in sicurezza tramite una forza orizzontale, evitando la formazione di anelli pericolosi. Se il connettore di sicurezza viene tirato, occorre srotolare e districare le corde. Premere il connettore di sicurezza fino a quando non è completamente chiuso. Se si hanno dubbi sul fatto che il connettore di sicurezza non sia stato correttamente assemblato, è possibile testarlo inserendo il braccio tra i cordini e premendo verso il basso. Il connettore di sicurezza dovrebbe rompersi con una forza minima.

NL De connector van de veiligheidskabelhouder is voorgemonteerd op de hefkoorden zodat de koorden veilig worden afgescheurd door een horizontale kracht wanneer ze de connector van de veiligheidskabelhouder ingaan en er geen gevaarlijke lussen ontstaan. Als de connector van het veiligheids snoer uit elkaar wordt getrokken: Ontwar en ontdraai de koorden. Druk de connector van het veiligheids snoer samen tot hij volledig gesloten is. Als u twijfelt of de connector van het veiligheids snoer niet correct is aangesloten, kunt u dit testen door uw arm tussen de snoeren te plaatsen en naar beneden te drukken. De connector van de veiligheidshouder moet met minimale kracht uit elkaar vallen. Als dit niet het geval is, bindt u de koorden samen buiten het bereik van kinderen en neemt u contact met ons op.

PL Złącze linki uchwytu bezpieczeństwa jest wstępnie zamontowane na linkach podnośnika, co zapewnia ich bezpieczne odrywanie przez siłę poziomą, gdy wchodzi do złącza, eliminując ryzyko tworzenia niebezpiecznych pętli. Jeśli złącze linki uchwytu bezpieczeństwa zostanie rozerwane, należy rozplątać i odkręcić linki. Dociśnij złącze, aż zostanie całkowicie zamknięte. W razie wątpliwości, czy złącze przewodu uchwytu bezpieczeństwa zostało prawidłowo zamontowane, można to sprawdzić, umieszczając rękę między przewodami i naciskając. Złącze powinno rozdzielić się przy użyciu minimalnej siły. Jeśli tak się nie stanie, zwiąż przewody razem w miejscu niedostępnym dla dzieci i skontaktuj się z nami.

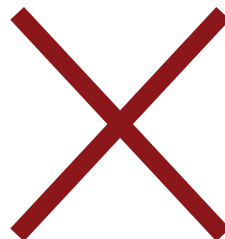
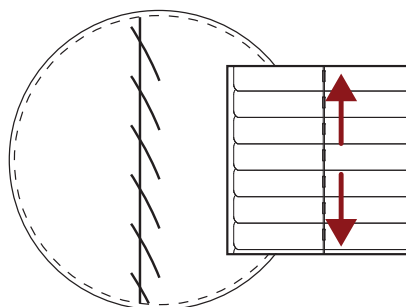
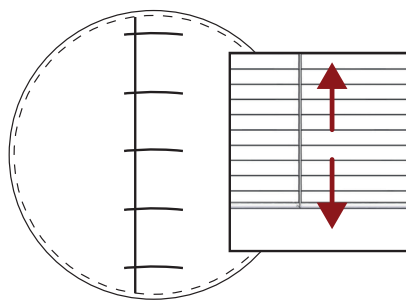
SCHNURZUG UND WENDESTAB /

Cord and turning stick / Cordon de relevage et tige d'orientation / Cordón y varilla giratoria / Cordone di sollevamento e bastone di rotazione / Koord en draistok / Sznurek i uchwył do obracania lameli



HINWEIS ZUR BEDIENUNG /

Note for operation / Remarque sur l'utilisation / Nota sobre el funcionamiento / Nota sul funzionamento / Opmerking over de werking / Uwaga dotycząca obsługi



Sollten Sie Probleme mit unseren Produkten oder ein defektes
Gerät erhalten haben, wenden Sie sich bitte schriftlich oder per
E-Mail an folgende Adresse:

VICTORIA·M ist eine eingetragene Marke der Schoenberger
Germany Enterprises GmbH & Co. KG

Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932

Fax.: 08178 / 932 939

info@victoria-m.de

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verfassers.

*Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen,
können jederzeit, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung, durchgeführt werden.*

*Abbildungen können Beispiellabbildungen sein, die im Erscheinungsbild
von der gelieferten Ware abweichen.*

*Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.
Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.*

Reprinting, even in extracts, only with permission of the author.

*Product changes that serve to improve quality from our point of view can
be made at any time, even without prior notice or notification.*

Illustrations can be examples that deviate in appearance from the delivered goods.

Errors excepted. No liability is assumed for printing errors.

Our general terms and conditions apply.



[VICTORIA · M]